167: UN DESTINO INEVITABLE

THE WALKING DEAD

KIRKMAN ADLARD GAUDIANO RATHBURN

AT-ZOMBIEFACTORY

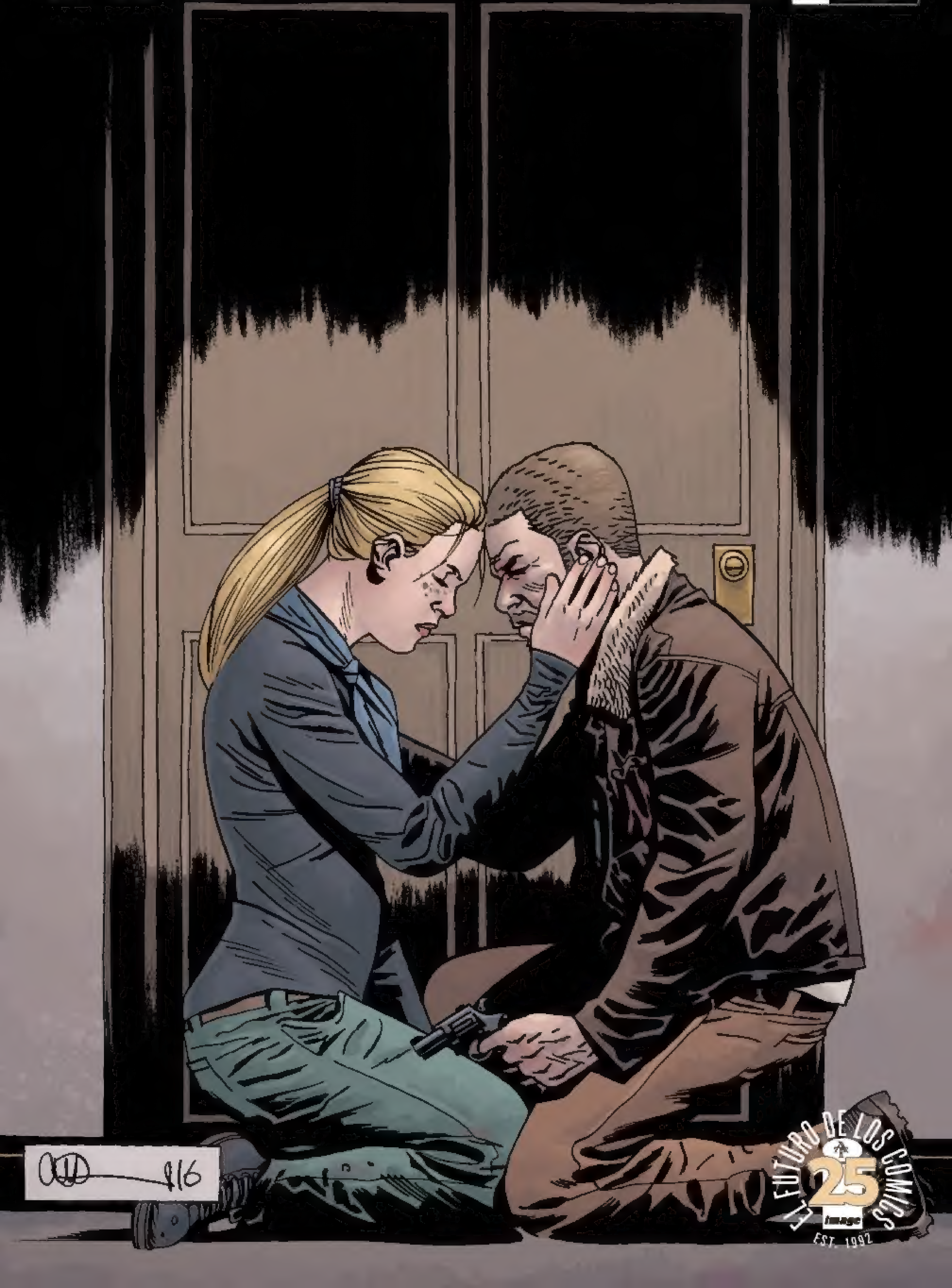

IMAGE COMICS PRESENTA

THE WALKING DEAD™

167: UN DESTINO INEVITABLE

ROBERT KIRKMAN CREADOR, ESCRITOR
CHARLIE ADLARD DIBUJANTE, PORTADA
STEFANO GAUDIANO ENTINTADOR
CLIFF RATHBURN TONOS GRISES
RUS WOOTON ROTULISTA
DAVE STEWART COLORES DE PORTADA
SEAN MACKIEWICZ EDITOR

ANTERIORMENTE:

Justo después de que lleguen refuerzos de la Colina para ayudar a Alexandria contra lo que queda de la horda, los Salvadores hacen su movimiento. Rick y Sherry negocian en privado, pero la charla no va según lo planeado. Sherry ataca a Rick, quien entonces la mata accidentalmente en defensa propia. Poco después, Andrea entra por la puerta y se desploma, dejando ver un mordisco en su cuello.

SKYBOUND

POR SKYBOUND ENTERTAINMENT
ROBERT KIRKMAN PRESIDENTE
DAVID ALPERT DIRECTOR EJECUTIVO
SEAN MACKIEWICZ VICEPRESIDENTE, EDITOR EN JEFE
SHAWN KIRKHAM VICEPRESIDENTE, DESARROLLO DE NEGOCIOS
BRIAN HUNTINGTON DIRECTOR EDITORIAL ONLINE
JUNE ALIAN DIRECTORA DE PUBLICIDAD
ANDRES JUAREZ DIRECTOR ARTÍSTICO
JON MOISAN EDITOR
ARIELLE BASICH EDITORA ASISTENTE
PAUL SHIN ASISTENTE DE DESARROLLO DE NEGOCIOS
JOHNNY O'DELL ASISTENTE EDITORIAL ONLINE
DAN PETERSEN GERENTE DE OPERACIONES
NICK PALMER COORDINADOR DE OPERACIONES

CONSULTAS INTERNACIONALES:
CONSULTAS SOBRE LICENCIAS:

WWW.SKYBOUND.COM

IMAGE COMICS, INC.
ROBERT KIRKMAN DIRECTOR DE OPERACIONES
ERIK LARSEN DIRECTOR FINANCIERO
TODD MCFARLANE PRESIDENTE
MARC SILVESTRI DIRECTOR EJECUTIVO
JIM VALENTINO VICEPRESIDENTE
ERIC STEPHENSON PUBLICISTA
COREY MURPHY DIRECTOR DE VENTAS
JEFF BOISON DIRECTOR DE PLANES DE PUBLICACIÓN & VENTAS A LIBRERÍAS
CHRIS ROSS DIRECTOR DE VENTAS DIGITALES
JEFF STANG DIRECTOR DE VENTAS ESPECIALIZADAS
KAT SALAZAR DIRECTORA DE RP Y MARKETING
BRANWYN BIGGLESTONE DIRECTORA
SUE KORPELA GERENTE DE CUENTAS
DREW GILL DIRECTOR ARTÍSTICO
BRETT WARNOCK JEFE DE PRODUCCIÓN
MEREDITH WALLACE ADMINISTRADOR DE IMPRESIÓN
TRICIA RAMOS GERENTE DE TRANSPORTE

WWW.IMAGECOMICS.COM

BRIAN SKELLY PUBLICISTA
ALY HOFFMAN COORDINADORA DE CONVENCIONES Y EVENTOS
SASHA HEAD DISEÑADORA DE PRODUCCIÓN DE MARKETING Y VENTAS
DAVID BROTHERS GERENTE DE MARCA
MELISSA GIFFORD GERENTE DE CONTENIDO
DREW FITZGERALD ASISTENTE DE PUBLICIDAD
VINCENT KUKUA ARTISTA DE PRODUCCIÓN
ERIKA SCHNATZ ARTISTA DE PRODUCCIÓN
RYAN BREWER ARTISTA DE PRODUCCIÓN
SHANNA MATUSZAK ARTISTA DE PRODUCCIÓN
CAREY HALL ARTISTA DE PRODUCCIÓN
ESTHER KIM REPRESENTANTE DE VENTAS DIRECTAS
EMILIO BAUTISTA AUXILIAR DE VENTAS DIGITALES
LEANNA CAUNTER ASISTENTE DE CONTABILIDAD
CHLOE RAMOS-PETERSON ASISTENTE DE VENTAS A LIBRERÍAS
MARLA EIZIK ASISTENTE ADMINISTRATIVA

THE WALKING DEAD #167. Mayo 2017. Publicado por Image Comics, Inc. Oficina de publicación: 2701 NW Vaughn St. Ste.780, Portland, OR 97210.

Copyright © 2017 Robert Kirkman, LLC. Todos los derechos reservados. THE WALKING DEAD™ (incluyendo todos los personajes destacados presentados aquí), su logo y las apariencias de todos los personajes son marcas registradas de Robert Kirkman, LLC, a menos que se indique lo contrario. Image Comics® y sus logos son marcas registradas y propiedad intelectual de Image Comics, Inc. Todos los derechos reservados. Ninguna sección de esta publicación puede ser reproducida o transmitida en forma alguna o por cualquier medio (a excepción de breves extractos para reseñas) sin el permiso expreso y por escrito de Image Comics, Inc. Todos los nombres, personajes, eventos y localizaciones de esta publicación son totalmente ficticios. Cualquier semejanza con personas reales (vivas y/o muertas), sucesos y lugares, sin intención satírica, es fortuita. Edición Digital.

OH, DIOS...
ANDREA...
SÍ.
LA HE JODIDO.
LO SIENTO.
NO...

NO...
¿ANDREA?
¡ANDREA!
¡¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!!

¡OH, DIOS!
ELLA--AÚN RESPIRA.
SÓLO SE HA DESMAYADO. ES... ESTÁ VIVA.
LA MORDIERON HACE *HORAS*. HABÍA TANTOS DE ELLOS QUE TUVIMOS QUE CONDUCIRLOS HASTA EL OCÉANO PARA ASEGURARNOS.
ELLA NO IBA A DEJARLO HASTA QUE ESTUVIERA HECHO.
¿NO PUDISTE *OBLIGAR-LA?*
OH, RICK... NO PUEDES *OBLIGAR* A ANDREA A QUE HAGA NADA.
¿NO ES ESA UNA DE LAS RAZONES DE QUE LA QUIERAS TANTO?

OH, MIERDA.
¡SHERRY!
OH, DIOS...
OH, DIOS...
¿QUÉ...?
¿QUÉ HIZO?

INTENTÓ APUÑALARME.
FUE UN ACCIDENTE.
...
TENEMOS QUE METERLA EN LA CAMA--AYÚDAME A LLEVARLA.

¿CÓMO SUCEDIÓ?
EUGENE... ESTABA RODEADO. FUI DESCUIDADA. NO FUE CULPA SUYA. ÉL NOS SALVÓ A TODOS CON SUS TÁCTICAS.
YO SÓLO... ME DESPREOCUPÉ DEMASIADO.
"NOSOTROS NO MORIMOS..."
HASTA AQUÍ LLEGAMOS CON ESO.
OH, DIOS...
NO.
SAL DE AQUÍ.
CONTRÓLATE UN POCO. VE.
NO QUIERO QUEDARME AQUÍ Y VERTE LLORAR HASTA QUE FINALMENTE MUERA. NO QUIERO NADA DE ESO AQUÍ.

¿MAMÁ?
VEN AQUÍ Y SIÉNTATE, HIJO.
PAPÁ DIJO QUE NO QUIERES VER GENTE CON LA CARA TRISTE. YO--ES DURO, PERO...
PUEDO SER FUERTE POR TI.
VIVIR LO SUFICIENTE PARA VERTE CRECER Y CONVERTIRTE EN EL HOMBRE QUE IBAS A SER.
CONSE-GUIDO.
OH, MAMÁ...
EH--¿QUÉ HE DICHO? NADA DE LÁGRI-MAS.
ESTOY BIEN. ESTOY BIEN.

¿AÚN ESTÁS CON ESA CHICA?
¿LYDIA? SÍ. ELLA ES... GENIAL.
ESCÚCHAME, CARL.
NADIE ES ESPECIAL.
A LA GENTE LE GUSTA CREER QUE AHÍ FUERA HAY PERSONAS CON LAS QUE ESTÁN PREDESTINADAS A ESTAR... PERO ESO YA ERA UNA ESTUPIDEZ ANTES DE QUE CASI TODO EL MUNDO MURIERA.
UNA RELACIÓN, ES LO QUE TÚ HAGAS DE ELLA.
SI AMAS A ALGUIEN, TÚ MISMO SERÁS FELIZ... Y ESO HARÁ FELICES A LOS DEMÁS, Y TÚ SEGUIRÁS SIENDO FELIZ. ESO ES LO QUE IMPORTA... SER FELIZ.
AL FINAL, ESO ES LO QUE TODO EL MUNDO QUIERE. ESO ES LO QUE ESTÁN BUSCANDO. LYDIA... CUALQUIERA. TODOS SOMOS IGUALES.
CUALQUIERA PUEDE AMAR A CUALQUIERA SI QUIERE HACERLO. DALE ME HIZO FELIZ, Y LUEGO LE PERDÍ. TU MADRE HIZO FELIZ A RICK, Y LUEGO LA PERDIÓ.
ENTONCES ÉL Y YO NOS ENCONTRAMOS.
NO ESTÁBAMOS HECHOS EL UNO PARA EL OTRO. NADIE LO ESTÁ. PERO NOS HACÍAMOS FELICES EL UNO AL OTRO. ESO ES LO QUE IMPORTA.
ES DIFÍCIL PENSAR EN SER FELIZ AHORA MISMO.
NO TE ENGAÑES. TAN SÓLO SOY OTRO NOMBRE EN UNA LISTA MUY LARGA. VAS A ESTAR BIEN... Y LO SABES.
ESO LO HACE AÚN PEOR.

¿CARL ESTÁ DENTRO?
ESTÁN HABLANDO. SÍ.
PARECE QUE MANTIENES LA COMPOSTURA.
APENAS. NO SÉ CÓMO SEGUIR A PARTIR DE AQUÍ, MICHONNE.
VAS A HACER LO QUE SIEMPRE HACEMOS, LO QUE HEMOS HECHO. SEGUIR VIVIENDO.
¿DESPUÉS DE ESTO? ¿CON ESTO DESPUÉS DE TODO LO DEMÁS?
SÍ, DESPUÉS DE ESTO. DESPUÉS DE TODO LO QUE OCURRIÓ ANTES... Y DESPUÉS DE TODO LO QUE AUN NO HA SUCEDIDO.
¿RECUERDAS LO QUE ME DIJISTE DESPUÉS DE QUE ENCONTRÁRAMOS A EZEKIEL? TE DIJE QUE HABÍA ALGO MALO EN MÍ PORQUE HABÍA PERDIDO TANTO TIEMPO ALEJÁNDOME DE ÉL.
TÚ DIJISTE, "HAY ALGO MALO EN TODOS NOSOTROS."
ASÍ ES COMO LO HACEMOS. ASÍ ES CÓMO CONTINUAMOS TRAS VIVENCIAS QUE DESTROZARÍAN A LA MAYORÍA DE LA GENTE. ASÍ ES CÓMO SEGUIMOS CON VIDA.
OÍR ESO LO MEJORÓ TODO HIZO QUE ME SINTIERA MENOS CULPABLE POR ESTAR VIVA CUANDO TANTOS OTROS NO LO ESTÁN. NUNCA OLVIDARÉ LO QUE DIJISTE.
AUNQUE TÚ LO HAGAS.

GRACIAS.
SIEMPRE ESTARÉ AQUÍ PARA TI.
HASTA QUE NO ESTÉ AQUÍ.
LO SIENTO. LO SIENTO TANTO.
FUE.
TODO FUE CULPA MÍA...
NO. ASÍ NO ES COMO FUNCIONA ESTO. PARA.
CONTRÓLATE. ELLA NO QUIERE VER NADA DE ESO AHÍ DENTRO.
LO SIENTO.
NO LO HAGAS.
ESTO NO ES CULPA DE NADIE.

FUI ESTÚPIDO. NO DEBERÍA HABERME QUEDADO ATRÁS...
ESTÁ BIEN. DEBERÍAMOS DEJARLA DESCANSAR.
SIEMPRE FUISTE AMABLE CONMIGO.
CON TODOS NOSOTROS.
NUNCA HABLAMOS MUCHO. LAMENTO ESO. NO SOY EL MEJOR HACIENDO AMIGOS.
DWIGHT QUIERE ESTAR AQUÍ, PERO AHORA MISMO ESTÁ OCUPADO LIDIANDO CON LOS SALVADORES. LA VERDAD ES QUE LES TIENE AYUDANDO CON LA LIMPIEZA, SI PUEDES CREERLO.
SEGURO QUE VENDRÁ LUEGO.
NO CREO QUE YO TE GUSTE, PERO... NO VOY A HACERLE DAÑO A CARL. ÉL ES... MUY ESPECIAL PARA MÍ.
QUIERO QUE LO SEPAS.
MENUDA FORMA DE IRSE.
ESA ES UNA HISTORIA QUE CONTARÁN EN LOS AÑOS VENIDEROS... SI ESO SIGNIFICA ALGO PARA TI.
NI SIQUIERA SÉ QUÉ DECIR. HAS SIDO... YO NO ESTARÍA AQUÍ SI NO FUERA POR TI. NINGUNO DE NOSOTROS ESTARÍA.
TENDREMOS ESTE LUGAR EN PERFECTO ORDEN EN UN MOMENTO. ESTE ATAQUE... ES SÓLO UN BACHE EN EL CAMINO.
HICISTE QUE ME SINTIERA COMO SI DE VERDAD ENCAJARA. GRACIAS POR ESO.
VOY A ECHARTE DE MENOS.
SI NECESITAS ALGO, SÓLO DÍMELO, LO QUE SEA.
TE DEBEMOS TANTO.
NO IBAN A DEJARME VERTE.
ERAS UNA TIPA DURA, Y ESTABAS MUY BUENA. ME HABRÍA SENTIDO HONRADO SI HUBIERAS SIDO TÚ QUIEN ME MATARA.
RECUERDO LA PRIMERA VEZ QUE TE VI... ERAS TAN CONDENADAMENTE INTIMIDANTE.
SIEMPRE TUVE LA INTENCIÓN DE HACERTE UNA ESPADA... COMO AGRADECIMIENTO. SIEMPRE HABÍA ALGO QUE SE INTERPONÍA.
FUISTE UNA BUENA AMIGA. UNA DE LAS MEJORES QUE HE TENIDO NUNCA.
...

NO PUDE SALVARTE.
¿QUÉ... TE HIZO PENSAR SIQUIERA QUE SALVARME ERA RESPONSABILIDAD TUYA?
¿O QUE NECESITABA QUE ME SALVARAS?
ESO NO ES LO QUERÍA DECIR.
DESPUÉS DE TODO LO QUE HE SACRIFICADO Y TODO LO QUE HE APRENDIDO DE ESOS SACRIFICIOS... DESPUÉS DE TODO LO QUE HEMOS HECHO... DE TODO LO QUE HEMOS LLEVADO A CABO PARA CAMBIAR LAS COSAS... PARA HACER UN MUNDO MÁS SEGURO.
AUN ASÍ TÚ...
...TE ESTÁS MURIENDO.
TÚ. NI SIQUIERA PUDE PROTEGERTE A TI.
ME MUERO... QUÉ GRAN COSA.
NO SOY ESPECIAL. NO SOY INMORTAL.
A MÍ TAMBIÉN ME ESTÁ AFECTANDO MUCHO, ¿SABES?
SOMOS EXACTAMENTE COMO TODOS LOS DEMÁS.

LAS PERSONAS SE MUEREN.
SOMOS PERSONAS.
LA GENTE SE MORÍA ANTES. LA GENTE SIEMPRE SE HA MUERTO... LA GENTE SIEMPRE SE MORIRÁ. ESO NO PUEDE CAMBIAR--NO SE PUEDE DETENER.
NI TÚ NI NADIE.
PERO NO ESTOY ESCONDIDA DETRÁS DE UN ÁRBOL, ESPERANDO A DESANGRARME Y MORIR ANTES DE QUE LOS MONSTRUOS VENGAN Y ME HAGAN PEDAZOS.
ESTOY EN MI CAMA... EN NUESTRO HOGAR, CÓMODA. SE ME HA OTORGADO EL LUJO DE MORIR CÓMODAMENTE, EN MI CAMA, RODEADA DE GENTE QUE ME QUIERE.
ESO ES LO QUE HAS HECHO.
..
VAS A ECHAR DE MENOS NUESTRAS CHARLAS MOTIVACIONALES.

NI SIQUIERA SÉ QUÉ ESTÁ PASANDO AHÍ FUERA. NI SIQUIERA HE PENSADO EN ELLO. LOS SALVADORES VAN A DESCUBRIR LO DE SHERRY
DWIGHT SE ESTÁ OCUPANDO. DÉJALE A ÉL.
¿CARL?
PERDÓN.
ME DORMÍ.
VETE A LA CAMA... DUERME ALGO.
TE VERÉ POR LA MAÑANA.
VALE.
TE QUIERO.

NUNCA HE ESTADO TAN UNIDO A ALGUIEN COMO LO HE ESTADO A TI, ANDREA. TÚ... TÚ ERES TODO MI MUNDO Y...
YA BASTA. SUENA COMO SI ESTUVIERAS ESCRIBIENDO UNA TARJETA DE FELICITACIÓN. SI TÚ LO SENTÍAS, YO YA LO SÉ.
NO HAY NADA ENTRE NOSOTROS QUE TENGA QUE SER DICHO EN VOZ ALTA. NADA QUE YO NO SEPA YA.
POR ESO FUNCIONÁBAMOS TAN BIEN.

UNGH...
NO PUEDO HACER ESTO.
NO PUEDO CONTINUAR. NO DESPUÉS DE ESTO. HOY HE MATADO A UNA MUJER. TENGO A UN GRUPO DE SU GENTE AHÍ FUERA PREPARADO PARA ATACARNOS. LAS CALLES ESTÁN ATASCADAS POR LOS MUERTOS.
NUESTRA PUERTA HA CAÍDO.
Y TÚ TE ESTÁS MURIENDO. NO PUEDO SEGUIR. NO SIN TI.
ESTOY ASUSTADO.
ESTOY CANSA-DO.
SOY DÉBIL.
YA NO PUEDO HACER ESTO.

PUE-DES--
--¡Y LO HARÁS!
¡LA GENTE AÚN TE NECESITA. TIENES QUE SEGUIR HACIENDO LO QUE HACES. ¡TIENES QUE SER FUERTE!
SI NO...
SI NO, TODO ESTO HABRÁ SIDO PARA NADA... SI TODO ESTO SE DESMORONA... Y SIN TI LO HARÁ... ¿POR QUÉ HAS LUCHADO TANTO?
HAS CONSTRUIDO ALGO... IMPORTANTE.
TIENES QUE SEGUIR LUCHANDO POR ELLO PASE LO QUE PASE.
ESTA GENTE CUENTA CONTIGO-- HAS SIDO UN BRILLANTE FARO EN UN MUNDO DE OSCURIDAD.
HAS CREADO UN OASIS EN UN MUNDO DE MIERDA.

HAS HECHO QUE PARA ESTA GENTE SEA POSIBLE TRABAJAR JUNTOS... SER UNA COMUNIDAD... SER MÁS FUERTES
¡ESO TE HACE MÁS FUERTE.
SEGUIRÁS ADELANTE. TIENES QUE HACERLO. ESO ES LO QUE ESTA GENTE NECESITA. ES LO QUE EL MUNDO NECESITA.
Y ESO ES... ES JUSTO LO QUE TÚ HACES.
TE QUIERO MUCHO.
SÍ LO HACES.

¡THAKK!

NO PUEDO--
YA NO PUEDO HACERLO.
NO SIN TI.
ESTO NO ES QUIEN SOY.
NO PUEDO SEGUIR FINGIENDO SER MÁS FUERTE DE LO QUE SOY

NO PUEDO SEGUIR ASÍ... LLEVÁNDOME MÁS ALLÁ DEL MIEDO... OBLIGÁNDOME A TRASPASAR ESTAS LÍNEAS...
OBLIGÁNDOME A... SOBREVIVIR CUANDO TANTOS OTROS NO LO HICIERON.
ACABO DE MATAR A UNA MUJER... HACE TAN SÓLO UNAS HORAS. ESTE NO ES QUIEN QUIERO SER.
NO PUEDO HACER ESTO.
NO LO HARÉ.

OH, DIOS.
GRUH.

¡WHUDD!
ANDREA...
ANDREA.

¡NO!

¡SHUKK!

¿CARL?

LA GENTE AÚN TE NECESITA. TIENES QUE SEGUIR HACIENDO LO QUE HACES. ¡TIENES QUE SER FUERTE!
SI NO...

SI NO, TODO ESTO HABRÁ SIDO PARA NADA... SI TODO ESTO SE DESMORONA... Y SIN TI LO HARÁ... ¿POR QUÉ HAS LUCHADO TANTO?
HAS CONSTRUIDO ALGO... IMPORTANTE.
TIENES QUE SEGUIR LUCHANDO POR ELLO PASE LO QUE PASE.
LO SIENTO MUCHO, PAPÁ.
ESTA GENTE CUENTA CONTIGO--HAS SIDO UN BRILLANTE FARO... EN UN MUNDO DE OSCURIDAD.

HAS CREADO UN OASIS EN UN MUNDO DE MIERDA.
LO SIENTO.
YO--
HAS HECHO QUE PARA ESTA GENTE SEA POSIBLE TRABAJAR JUNTOS. SER UNA COMUNIDAD. SER MÁS FUERTES

¡ESO TE HACE MÁS FUERTE A TI.

SEGUIRÁS ADELANTE.
TIENES QUE HACERLO.
ESO ES LO QUE ESTA GENTE NECESITA.

ES LO QUE ESTE MUNDO NECESITA.
Y ESO ES...
ES JUSTO LO QUE TÚ HACES.
SÍGANME...

AÚN HAY
MUCHO
POR HACER.

Pardón.

Perdón a mis fans, a mí mismo y a Andrea. Siento como si hubiera matado a una amiga íntima. Las muertes en esta serie nunca se toman a la ligera, nunca se hacen con sentimiento de gozo. Pesan sobre mí de la misma manera que pesan sobre ustedes. Estos personajes son muy reales para mí, y sus muertes son tristes incluso para mí.

Escribí la trama de este número hace pocos meses durante un viaje en avión. Creo mis historias con lápiz y papel, y allí estaba yo en mi asiento, esbozando escenas y escribiendo anotaciones para diálogos, rodeado de extraños que probablemente pensaron que estaba haciendo la lista de la compra. Según iba escribiendo algunos de los momentos de este número, empecé a llorar. Me encontré a mí mismo mirando a mi alrededor, secándome los ojos, esperando que nadie se diera cuenta. He vivido con esta muerte durante meses... y no me gusta.

Tuve tiempo de sobra para cambiar de opinión. Tuve tiempo de sobra para no hacerlo. Después de todo, yo tengo el control de esta historia. Pero para ser sincero, algunas veces parece que no es así. Esta fue una de esas veces. Esto no me gusta. No quiero esto. Quiero que Andrea viva. Quiero escribir más historias con ella. Quiero verla a ella y a Rick envejecer juntos, observando a Carl crecer y tener sus propios hijos. Quiero ese tipo de felicidad para estos personajes.

Y sin embargo, aquí estamos.

Andrea está muerta y la historia continúa. No sé por qué tuvo que pasar esto... pero sé que ocurrió. Sé que este es otro importante punto de inflexión en la vida de esta serie. Sé que la muerte de Andrea significará algo, que resonará en las historias que llegarán en los próximos años. Pero sigue sin gustarme. Aún me disgusta.

Quería a Andrea y la echaré realmente de menos.

-Robert Kirkman

THE WALKING DEAD

AT-ZOMBIEFACTORY